

## BCH 310 S/T – DSH 3100 S/T

IT MANUALE USO E MANUTENZIONE

EN OPERATOR'S INSTRUCTION MANUAL

FR MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

DE BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG

ES MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

PT MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

NL GEBRUIKS- EN Onderhoudshandleiding

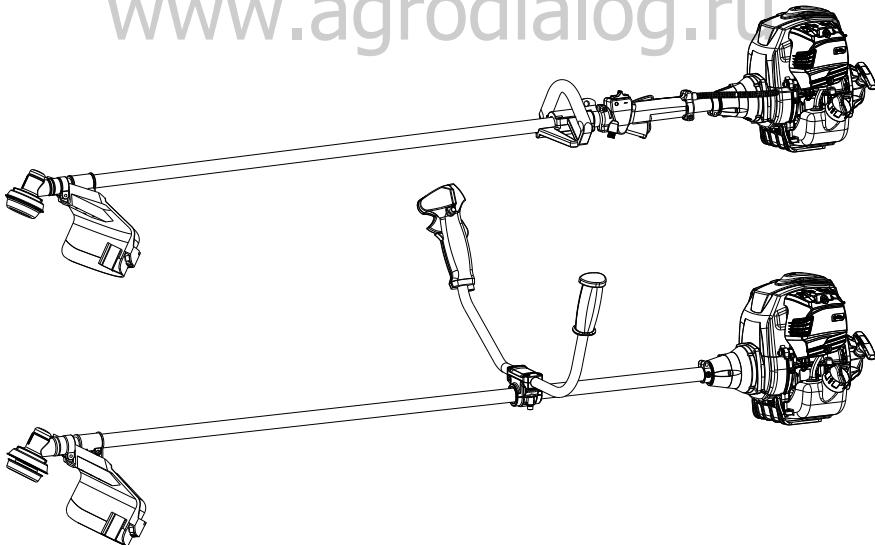
CZ NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ

SK NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU

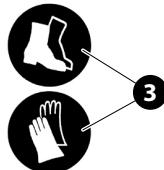
RU РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

PL PODRĘCZNIK OBSŁUGI I KONSERWACJI

[www.agrodialog.ru](http://www.agrodialog.ru)



1



**Emak**  
S.p.A.-Via E. Fermi, 4  
42011 Bagnolo in Piano (RE) Italy

61550044  
CE EA  
e24\*2016/1628/2017/  
656SHA1/P\*0052\*00 G139F-1

61550044

EA

066

BRUSHCUTTER

LWA  
**111** dB

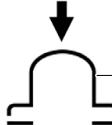
11

9

1

2

10



2023  
0000000000

**max**  
xxxx rpm



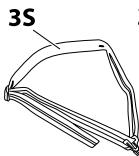
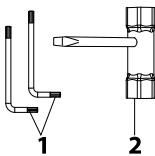
13

12

14

15

2



10

9

14

8

7

15

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

10

14

8

7

9

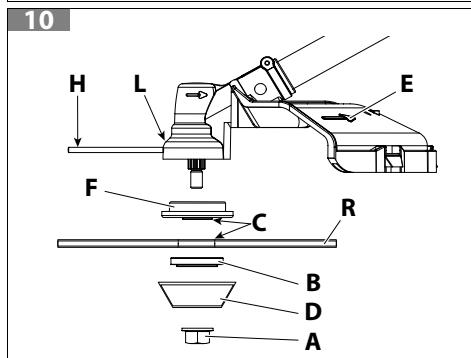
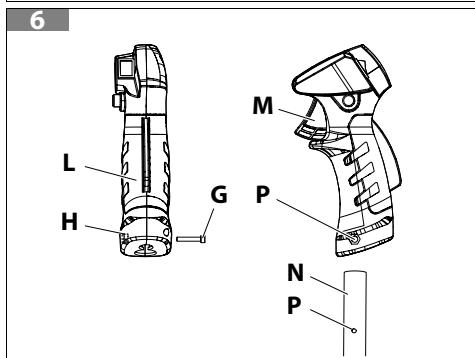
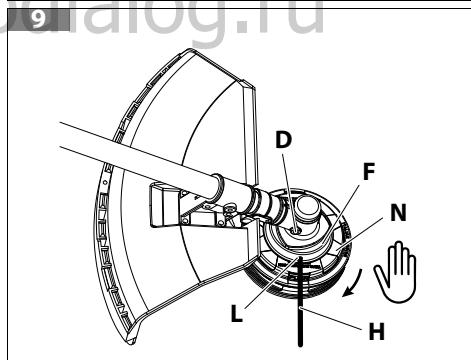
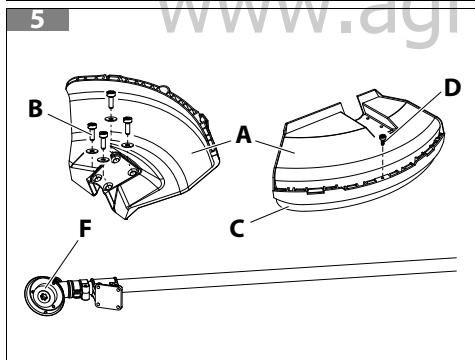
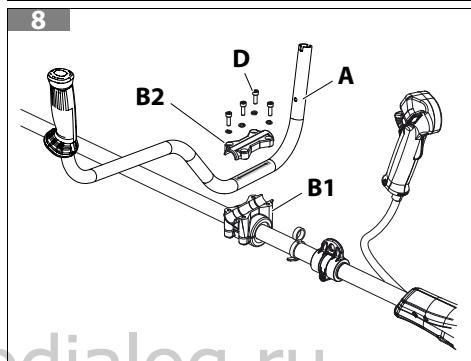
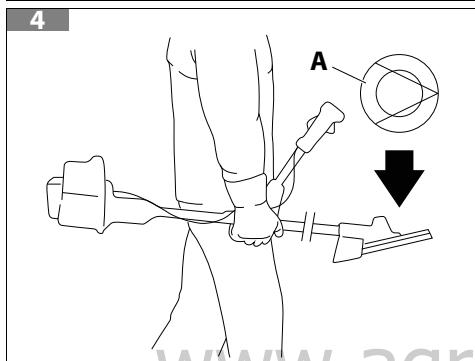
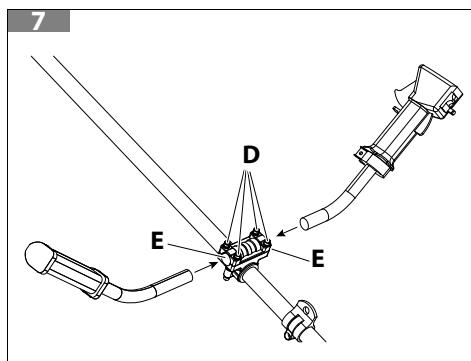
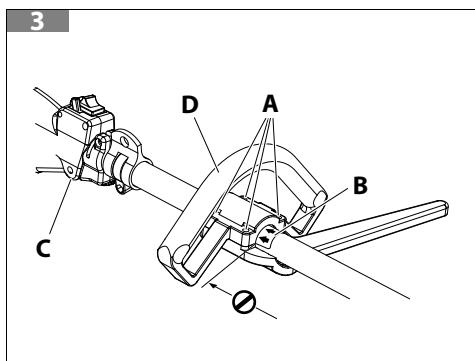
10

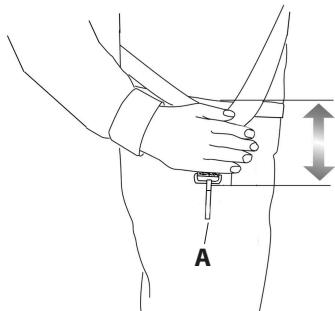
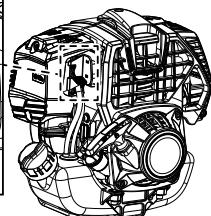
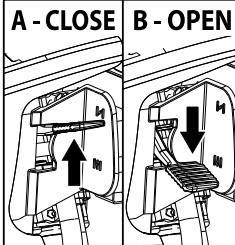
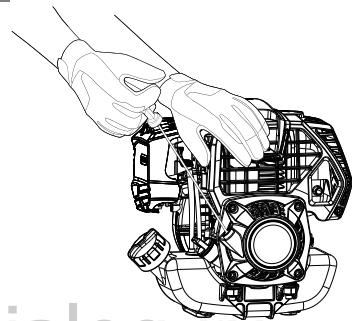
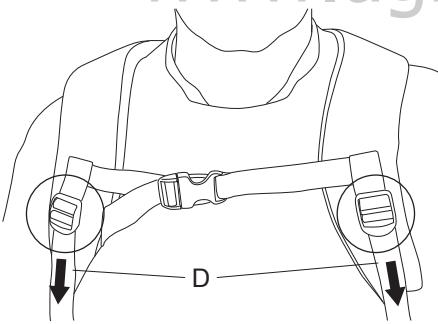
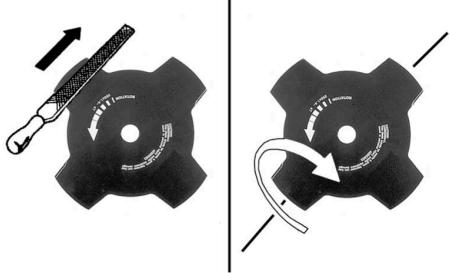
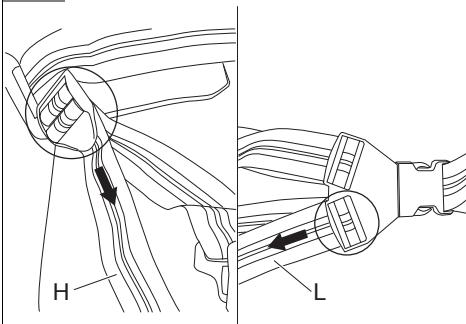
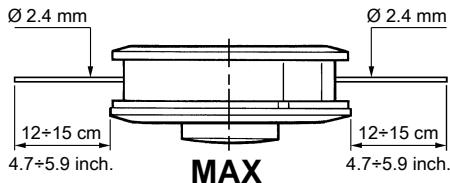
14

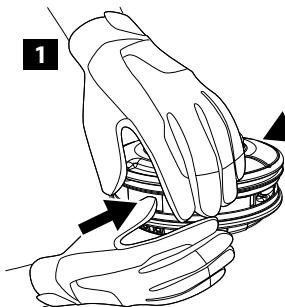
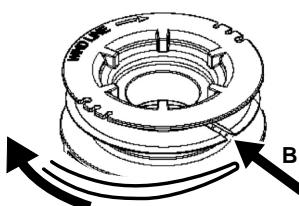
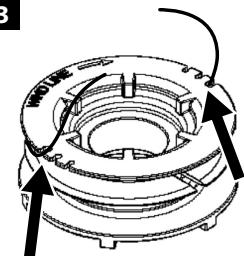
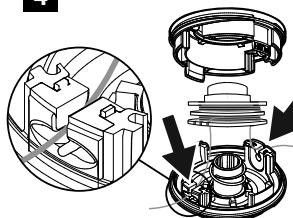
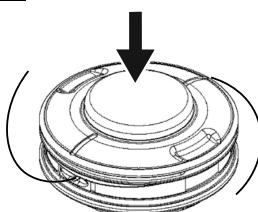
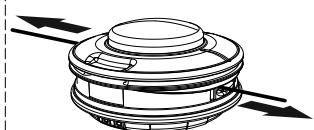
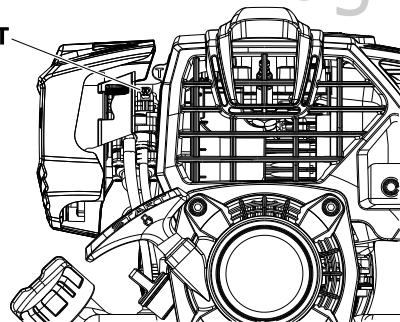
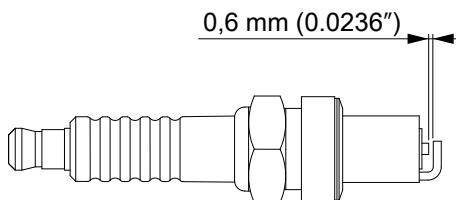
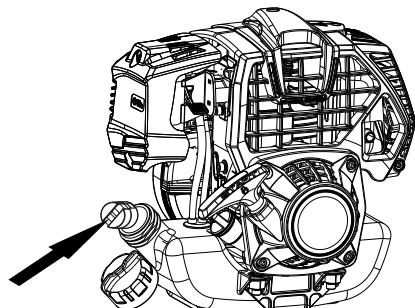
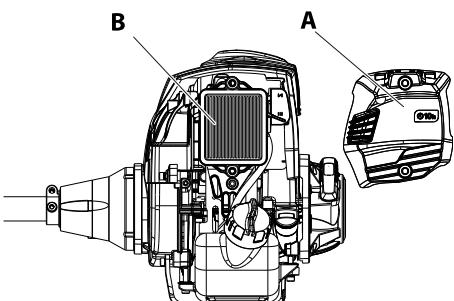
8

7

9



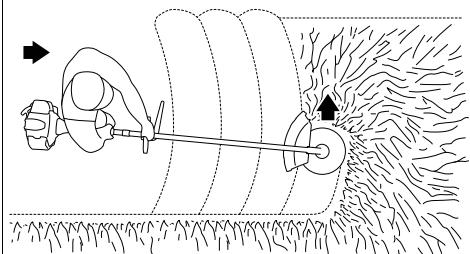
**11****15****12****16****13****17****14****18**

**19****2****3****4****5****6****20****22****21****23**

**24**



**25**



[www.agrodialog.ru](http://www.agrodialog.ru)

<b>1 ВВЕДЕНИЕ .....</b>	<b>350</b>
1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА.....	350
<b>2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ .....</b>	<b>351</b>
2.1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ .....	351
2.2 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....	353
2.3 НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ .....	354
2.4 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ.....	354
2.5 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ).....	354
<b>3 ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ.....</b>	<b>355</b>
<b>4 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ .....</b>	<b>356</b>
<b>5 СБОРКА .....</b>	<b>356</b>
5.1 МОНТАЖ ЗАЩИТНОГО ЩИТКА (РИС. 5) .....	357
5.2 МОНТАЖ ГОЛОВКИ ДЛЯ НЕЙЛОННОЙ ЛЕСКИ (РИС. 9) .....	357
5.3 МОНТАЖ ДИСКА (РИС. 10) .....	357
5.4 МОНТАЖ РУКОЯТКИ (РИС. 3) .....	357
5.5 МОНТАЖ РУКОЯТИ .....	357
5.5.1 МОНТАЖ РУЛЯ (1-Й ТИП, РИС. 7) .....	357
5.5.2 МОНТАЖ РУКОЯТОК УПРАВЛЕНИЯ (РИС. 6).....	358
5.5.3 МОНТАЖ РУЛЯ (2-Й ТИП, РИС. 8) .....	358
<b>6 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ .....</b>	<b>358</b>
6.1 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ .....	358
6.1.1 КНОПКА ОСТАНОВА.....	358
6.1.2 СТОПОР РЫЧАГА АКСЕЛЕРАТОРА.....	358
6.1.3 ЗАЩИТНЫЙ ЩИТОК .....	358
6.2 ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ.....	358
6.2.1 РЫЧАГ АКСЕЛЕРАТОРА.....	358
6.2.2 КНОПКА ПОЛУУСКОРЕНИЯ .....	359
<b>7 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ .....</b>	<b>359</b>
7.1 РАБОЧАЯ ЗОНА .....	359
7.2 НАПЛЕЧНЫЕ РЕМНИ.....	359
7.2.1 ПРОСТОЙ НАПЛЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ (З5, РИС. 2).....	359
7.2.2 ДВОЙНОЙ НАПЛЕЧНЫЙ РЕМЕНЬ (ВСН 310 Т - DSH 3100 Т).....	359
<b>8 ЗАПУСК .....</b>	<b>360</b>
8.1 ТОПЛИВО .....	360
8.2 МАСЛО.....	361
8.3 ЗАПРАВКА .....	361
8.4 «ЗАХЛЕБНУВШИЙСЯ» ДВИГАТЕЛЬ .....	362
8.5 ПРОЦЕДУРА ЗАПУСКА .....	362
8.6 ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ .....	363
8.7 ОБКАТКА ДВИГАТЕЛЯ .....	364
<b>9 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ.....</b>	<b>364</b>
9.1 ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ РАБОТЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ .....	364
9.2 ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ .....	365
9.3 РАБОТА .....	366
9.3.1 ОБЩИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ .....	366
9.3.2 ОСНОВНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ.....	366
9.4 СТРИЖКА ТРАВЫ С ГОЛОВКОЙ ДЛЯ НЕЙЛОННОЙ ЛЕСКИ.....	367
9.4.1 ПОДРАВНИВАНИЕ .....	367
9.4.2 ПОДЧИСТКА.....	368
9.4.3 СТРИЖКА .....	368

9.4.4 БЫСТРОЕ ПРОРЕЖИВАНИЕ .....	368
9.5 ПРОРЕЖИВАНИЕ ТРАВЫ ДИСКОМ ДЛЯ ТРАВЫ.....	368
9.5.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ .....	368
9.5.2 ПОРЯДОК РАБОТЫ .....	369
<b>10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....</b>	<b>370</b>
10.1 СООТВЕТСТВИЕ ВЫБРОСОВ ГАЗОВ .....	370
10.2 ЗАТОЧКА ЛЕЗВИЙ ДЛЯ ТРАВЫ.....	371
10.3 ГОЛОВКА С НЕЙЛОННОЙ ЛЕСКОЙ .....	372
10.3.1 ЗАМЕНА НЕЙЛОННОЙ ЛЕСКИ В ГОЛОВКЕ TAP&GO (РИС. 19).....	372
10.4 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР .....	372
10.5 ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР .....	372
10.6 ДВИГАТЕЛЬ .....	373
10.7 СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ .....	373
10.8 КОНИЧЕСКАЯ ПЕРЕДАЧА .....	373
10.9 ТРАНСМИССИЯ .....	373
10.10 КАРБЮРАТОР .....	373
10.11 ГЛУШИТЕЛЬ .....	374
10.12 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ .....	374
10.13 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ .....	375
<b>11 ТРАНСПОРТИРОВКА .....</b>	<b>376</b>
<b>12 ПОСТАНОВКА НА ХРАНЕНИЕ .....</b>	<b>377</b>
<b>13 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ .....</b>	<b>377</b>
13.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ .....	378
<b>14 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....</b>	<b>378</b>
14.1 ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ.....	378
14.2 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ РЕЖУЩИЕ УСТРОЙСТВА .....	379
14.3 АКУСТИЧЕСКАЯ ЭМИССИЯ И ВИБРАЦИИ.....	379
<b>15 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....</b>	<b>380</b>
<b>16 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ.....</b>	<b>382</b>
<b>17 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО .....</b>	<b>383</b>

# 1 ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор продукции Emak.

Наша сеть дилерских и авторизованных сервисных центров находится в вашем полном распоряжении и готова удовлетворить любые ваши запросы.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

Данное руководство должно сопровождать машину на протяжении всего срока ее службы.

## ⚠ ВНИМАНИЕ

**РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА.** При нормальных условиях эксплуатации пользователь этой машины подвергается ежедневному воздействию шума, уровень которого равен или превышает 85 дБ (A).

Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязывающими. Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения, не обновляя каждый раз данное руководство.

Приведенные изображения носят ознакомительный характер. На практике компоненты могут отличаться от изображенных. В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр.

## 1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА

Руководство делится на главы и параграфы. Каждый параграф является подуровнем соответствующей главы. Ссылки на главы или параграфы помечаются словами «глава» или «параграф», за которыми следует соответствующий номер. Например: «глава 2».

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена символами, описанными ниже:

## ⚠ ВНИМАНИЕ

При наличии риска несчастного случая или травмы, включая смертельный исход, либо серьезного материального ущерба.



## МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При наличии риска повреждения машины или ее отдельных компонентов.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Предоставляет дополнительную информацию к указаниям предыдущих сообщений по правилам техники безопасности.

Изображения в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы цифрами 1, 2, 3 и т. д. Компоненты, показанные на рисунках, отмечены буквами или цифрами, в зависимости от случая. Ссылка на компонент С на рисунке 2 обозначается надписью: "См. С, рис. 2" или просто "(С, Рис. 2)". Ссылка на компонент 2 на рисунке 1 обозначается надписью: "См. 2, рис. 1" или просто "(2, Рис. 1)".

## 2 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ

### 2.1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



#### ВНИМАНИЕ

При правильном использовании машина является быстрым, удобным и эффективным рабочим инструментом. При неправильном использовании или без принятия надлежащих мер предосторожности она может представлять опасность. Для обеспечения комфортных и безопасных условий работы строго соблюдайте нижеприведенные правила техники безопасности.



#### ВНИМАНИЕ

Система зажигания машины создает электромагнитное поле очень низкой интенсивности. Это поле может мешать работе некоторых кардиостимуляторов. Для снижения риска получения серьезных или смертельных травм лица с вживленными кардиостимуляторами должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем кардиостимулятора перед тем, как приступить к эксплуатации машины.



#### ВНИМАНИЕ

Воздействие вибрации, вызванной длительным использованием машин с двигателем внутреннего горения, может привести к повреждению кровеносных сосудов или нервов в пальцах, руках и запястьях у людей, склонных к нарушениям кровообращения или патологическим отекам. Выявлена связь между длительным использованием при низкой температуре и повреждением кровеносных сосудов у здоровых людей. Если вы испытываете такие симптомы, как онемение, боль, упадок сил, изменение цвета или текстуры кожи или потерю чувствительности в пальцах, руках или запястьях, прекратите использование машины и обратитесь к врачу.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Местное законодательство может накладывать ограничения на использование машины.

RU

- Не используйте машину, пока не получите специальные инструкции по ее использованию. Не имеющий опыта пользователь должен потренироваться в работе с машиной перед тем, как приступать к ее практическому применению.
- Машину должны использовать только взрослые люди, находящиеся в хорошей физической форме и знакомые с правилами ее эксплуатации.
- Не используйте машину, если вы физически устали или находитесь под воздействием алкоголя, наркотиков или лекарственных средств.
- Используйте подходящую одежду и защитное снаряжение, такое как сапоги, прочные брюки, перчатки, защитные очки, наушники и защитный шлем.
- Носите одежду, прилегающую к телу, и удобную для работы.
- Не позволяйте детям пользоваться машиной.
- Никогда не позволяйте использовать машину людям с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также людям, не имеющим опыта или необходимых знаний, или людям, которые не знакомы с инструкциями.
- Во время использования машины не позволяйте никому подходить ближе чем на 15 метров.
- Перед использованием машины убедитесь, что болт крепления диска хорошо затянут (см. главу 5.3 *Монтаж диска* (Рис. 10)).



### ВНИМАНИЕ

Машина должна быть оснащена режущими инструментами, рекомендованными производителем (см. главу 14.2 *Рекомендуемые режущие устройства*). Использование несанкционированных инструментов может привести к серьезной травме или смертельному исходу.

- Не используйте машину без щитка диска или головки (см. главу 5.1 *Монтаж защитного щитка* (Рис. 5)).
- Перед запуском двигателя убедитесь, что диск свободно вращается и не касается посторонних предметов.
- Во время работы периодически проверяйте состояние диска, остановив перед этим двигатель. Заменяйте диск, как только на нем появятся трещины или разломы.
- Используйте машину только в хорошо проветриваемых местах и не используйте ее во взрывобезопасной и легковоспламеняющейся среде или в закрытых помещениях.
- При работающем двигателе не производите никаких операций по техобслуживанию и не касайтесь диска.
- Запрещается применять к коробке отбора мощности машины какое-либо другое устройство, кроме поставляемого производителем.
- Не работайте с поврежденной, плохо отремонтированной, плохо собранной или произвольно модифицированной машиной.
- Не снимайте, не отключайте и не выводите из строя какие-либо предохранительные устройства.
- Поддерживайте в идеальном состоянии все этикетки с обозначениями опасности и предупреждениями. В случае повреждения или износа они подлежат немедленной

замене (см. главу 3 ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ).

- Не используйте машину для целей, отличных от указанных в данном руководстве (см. главу 2.2 Предусмотренное использование).
- Не оставляйте без присмотра машину с включенным двигателем.
- Не запускайте двигатель без установленной рукояти.
- Ежедневно проверяйте машину, чтобы убедиться, что все предохранительные и прочие устройства исправно работают.
- Не выполняйте ремонтные операции и процедуры, не относящиеся к обычному техническому обслуживанию. Для любого другого вмешательства обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- При необходимости вывести машину из эксплуатации не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте дилеру, который обеспечит ее передачу в надлежащее место.
- Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью машины: оно всегда должно следовать за ней при любой смене владельца, даже временной.
- Всегда обращайтесь к своему дилеру за любым другим разъяснением или для выполнения срочного ремонта.
- Тщательно храните это руководство и сверяйтесь с ним перед каждым использованием машины.
- Представляйте машину или давайте ее взаймы только лицам, имеющим необходимый опыт и уже знакомым с машиной и правилами ее эксплуатации. Также передайте им руководство с инструкциями по эксплуатации, которые они должны прочитать перед началом работы.
- Помните, что владелец или оператор несет ответственность за несчастные случаи или риски, которым подвергаются третьи лица или их имущество.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- **Никогда не используйте машину с неисправными функциями безопасности.** Функции безопасности машины необходимо проверять и поддерживать в соответствии с инструкциями, приведенными в главе 9.1 Проверка правильности работы предохранительных устройств и главе 10 Техническое обслуживание. Если машина не проходит эти проверки, обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения ремонта.
- **Любое использование машины, четко не предусмотренное в руководстве, должно рассматриваться как использование не по назначению, которое, как таковое, является источником риска для людей и имущества, за который производитель снимает с себя всякую ответственность.**

## **2.2 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

Данная машина разработана и изготовлена исключительно для:

- стрижки травы и недревесной растительности посредством нейлоновой лески;
- стрижки высокой травы, поросли и тростника с помощью дисков;

- использования одним оператором.

## 2.3 НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Любое использование, не указанное в главе 2.2 *Предусмотренное использование*, должно считаться ненадлежащим, включая, в числе прочего, следующее:

- использование машины для подметания путем наклонения триммерной головки;



### ВНИМАНИЕ

**Режущее устройство может отбрасывать предметы и мелкие камни на расстояние до 15 и более метров, повреждая предметы или нанося травмы людям.**

- стрижка живых изгородей и другие работы, при которых режущее устройство не используется на уровне земли;
- обрезка деревьев;
- резка материалов нерастительного происхождения;
- использование режущих устройств, отличных от рекомендованных производителем (см. главу 14.2 *Рекомендуемые режущие устройства*);
- использование машины в качестве рычага для подъема, перемещения или разламывания предметов;
- использование дисковых пил.

RU

## 2.4 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Несмотря на усилия производителя по соблюдению всех требований безопасности, все еще существуют неустранимые остаточные риски, в том числе, например:

- выброс материалов, которые могут травмировать глаза;
- повреждение слуха, если не применяются средства защиты органов слуха;
- контакт с горячими деталями;
- падение оператора.

## 2.5 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)

Под средствами индивидуальной защиты (СИЗ) понимается любое оборудование, предназначенное для ношения работником с целью его защиты от одного или нескольких рисков, представляющих угрозу здоровью или безопасности на рабочем месте, а также любое другое устройство или приспособление, предназначенное для этой цели.

Использование СИЗ не исключает риск получения травм, но снижает последствия повреждений при несчастном случае.

Ниже приведен список средств индивидуальной защиты, которые необходимо использовать при работе с машиной:

- Носите защитную обувь с нескользящей подошвой и стальным мыском.**
- Надевайте защитные очки или экран.**

- Применяйте защиту от шума: например, наушники или беруши.
- Надевайте перчатки, которые обеспечивают максимальное поглощение вибраций.
- Носите защитную одежду установленного типа.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

При работе с машиной всегда используйте защитную одежду установленного типа. Одежда должна быть подходящей и не мешать работе. Носите облегающую защитную одежду. Защитная куртка и комбинезон для этого идеально подходят. Не используйте одежду, шарфы, галстуки или украшения, которые могут зацепиться за кустарник. Завяжите длинные волосы и уберите их.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Использование средств защиты органов слуха требует повышенного внимания и осторожности, так как восприятие акустических сигналов опасности (криков, сигналов тревоги и т. д.) ограничено. Соответствующие защитные средства снижают риск потери слуха.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

По вопросу выбора надлежащей одежды проконсультируйтесь со своим дилером.

### **3 ЗНАЧЕНИЕ СИМВОЛОВ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ, ОТНОСЯЩИХСЯ К БЕЗОПАСНОСТИ**

На Рис. 1 показаны символы и предупреждения в отношении безопасности, размещенные на машине:

1. Перед тем как приступить к использованию этой машины, прочитайте руководство по эксплуатации и техобслуживанию.
2. Используйте защитные очки, наушники и защитный шлем.
3. Используйте защитную обувь.

Надевайте защитные перчатки при использовании металлических или пластиковых дисков.

4. Будьте осторожны: риск отскакивания предметов.
5. Не допускайте, чтобы люди приближались к машине на расстояние менее 15 м.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**Опасность горячих поверхностей.**

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**Обращайте особое внимание на явление отскока. Оно может представлять опасность.**

8. Груша праймера.

9. Тип машины: **МОТОКОСА.**
10. Гарантийный уровень звуковой мощности.
11. Маркировка соответствия СЕ.
12. Серийный номер.
13. Год выпуска.
14. Максимальная скорость выходного вала (количество оборотов в минуту).
15. Перед запуском машины проверьте количество масла.
- Через первые 10 часов использования машины замените масло согласно инструкции по эксплуатации.
16. Обращайте особое внимание на явление отскока. Оно может представлять опасность.

## 4 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

На Рис. 2 показаны основные компоненты машины:

RU

- |                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| 1. Прилагаемые инструменты          | 12. Воздушный фильтр           |
| 2. Прилагаемые инструменты          | 13. Ручка запуска              |
| 3. Наплечные ремни                  | 14. Рычаг стартера             |
| 4. Коническая передача              | 15. Стопор рычага акселератора |
| 5. Защитный щиток                   | 16. Кнопка останова            |
| 6. Головка с нейлоновой леской      | 17. Рычаг акселератора         |
| 7. Пробка горловины топливного бака | 18. Крепление ремня            |
| 8. Груша праймера                   | 19. Рукоятка                   |
| 9. Винты регулировки карбюратора    | 20. Трансмиссионная штанга     |
| 10. Щиток глушителя                 | 21. Кнопка полуускорения       |
| 11. Свеча зажигания                 | 22. Масляный бак               |

## 5 СБОРКА



### ВНИМАНИЕ

Всегда надевайте защитные перчатки во время сборочных операций.



### ВНИМАНИЕ

Убедитесь, что все компоненты машины хорошо соединены, а винты затянуты.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Неукоснительно соблюдайте местные правила утилизации упаковки.

## 5.1 МОНТАЖ ЗАЩИТНОГО ЩИТКА (РИС. 5)

Закрепите щиток (A, Рис. 5) на трансмиссионной штанге с помощью винтов (B, Рис. 5) в положении, обеспечивающем безопасность работы.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Используйте щиток (C, Рис. 5) только с головкой для нейлоновой лески. Щиток (C, Рис. 5) должен быть закреплен винтом (D, Рис. 5) на щитке (A, Рис. 5).**

### ПРИМЕЧАНИЕ

На щитке режущего устройства присутствует символ Е, Рис. 10, который указывает на направление вращения режущего устройства.

## 5.2 МОНТАЖ ГОЛОВКИ ДЛЯ НЕЙЛОНОВОЙ ЛЕСКИ (РИС. 9)

Установите верхний фланец (F, Рис. 9). Вставьте стопорный штифт головки (H, Рис. 9) в соответствующее отверстие (L, Рис. 9) и закрутите головку (N, Рис. 9) против часовой стрелки вручную, без использования инструментов.

RU

## 5.3 МОНТАЖ ДИСКА (РИС. 10)

1. Установите диск (R) на верхний фланец (F), убедившись в правильности направления его вращения.
2. Установите нижний фланец (B), картер (D), и закрутите болт (A) против часовой стрелки.
3. Вставьте прилагаемый штифт (H) в соответствующее отверстие (L), чтобы зафиксировать диск и затянуть болт (A) с моментом 25 Нм (2,5 кгм).

### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Хомут (см. стрелки С) должен войти в установочное отверстие диска.**

## 5.4 МОНТАЖ РУКОЯТКИ (РИС. 3)

Установите рукоятку на трансмиссионную штангу и закрепите ее винтами (A, Рис. 3). Положение рукоятки можно отрегулировать в соответствии с потребностями оператора.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Установите петлеобразную рукоятку (D, Рис. 3) между стрелками на этикетке (B, Рис. 3) и задней рукояткой (C, Рис. 3).**

## 5.5 МОНТАЖ РУКОЯТИ

Внимательно следуйте инструкциям по сборке, относящимся к типу поставляемого руля.

### 5.5.1 Монтаж руля (1-й тип, Рис. 7)

1. Ослабьте винты (D, Рис. 7) зажима.
2. Вставьте 2 половинки руля в соответствующие гнезда (E, Рис. 7).

3. Снова затяните винты (D, Рис. 7).

### **5.5.2 Монтаж рукояток управления (Рис. 6)**

1. Ослабьте винт (G, Рис. 6). Гайка (H, Рис. 6) остается в рукоятке управления (L, Рис. 6).
2. Надавите на рукоятку управления (L, Рис. 6) (акселератор (M, Рис. 6) должен быть направлен в сторону конической передачи) в сторону руля (N, Рис. 6) так, чтобы отверстия (P, Рис. 6) находились на одной линии.
3. Вставьте винт (G, Рис. 6) и крепко затяните.

### **5.5.3 Монтаж руля (2-й тип, Рис. 8)**

1. Поместите руль (A, Рис. 8) в нижний зажим (B1, Рис. 8).
2. Установите верхний зажим (B2, Рис. 8) и затяните 4 винта (D, Рис. 8), не затягивая их до конца.
3. Выровняйте руль под прямым углом к трансмиссионной штанге.
4. Плотно затяните винты (D, Рис. 8).

RU

## **6 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ И ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ**

### **6.1 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ**

Машина оборудована следующими устройствами безопасности:

#### **6.1.1 Кнопка останова**

При нажатии на выключатель (16, Рис. 2) двигатель останавливается.

#### **6.1.2 Стопор рычага акселератора**

Стопор рычага акселератора (15, Рис. 2) предотвращает непреднамеренное нажатие на рычаг акселератора (17, Рис. 2).

#### **6.1.3 Защитный щиток**

Щиток (5, Рис. 2) защищает оператора от отскакивающих объектов.

### **6.2 ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ**

Машина оборудована следующими органами управления:

#### **6.2.1 Рычаг акселератора**

Позволяет регулировать скорость режущего устройства.

Рычаг акселератора (17, Рис. 2) можно задействовать только при одновременном нажатии стопора рычага акселератора (15, Рис. 2).

Достижение правильной рабочей скорости наступает при нахождении рычага акселератора (17, Рис. 2) в конце его хода.

### **6.2.2 Кнопка полуускорения**

Используется для запуска двигателя в холодном состоянии (21, Рис. 2).

## **7 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ**

### **7.1 РАБОЧАЯ ЗОНА**

Тщательно осмотрите рабочую зону и уберите из нее все, что может быть отброшено машиной или повредить режущее устройство.

### **7.2 НАПЛЕЧНЫЕ РЕМНИ**

Правильная регулировка ремня безопасности позволяет машине находиться в равновесии и на должной высоте от земли (Рис. 11).

#### **7.2.1 Простой наплечный ремень (3S, Рис. 2)**

1. Установите машину на ровную и устойчивую поверхность.
2. Наденьте на себя ремень простого типа.
3. Навесьте машину на ремень с помощью карабина (A, Рис. 11).
4. Расположите крюк (18, Рис. 2) так, чтобы машина находилась в наибольшем равновесии.
5. Расположите пряжку так, чтобы машина находилась на правильной высоте.

#### **7.2.2 Двойной наплечный ремень (BCH 310 T - DSH 3100 T)**

1. Установите машину на ровную и устойчивую поверхность.
2. Наденьте на себя ремень двойного типа (3T, Рис. 2).
3. Застегните пряжку (A, Рис. 12) на пояссе и отрегулируйте ее, воздействуя на верхний ремень (B, Рис. 12).
4. Застегните пряжку (C, Рис. 12) в области груди.
5. Отрегулируйте плечевые лямки с помощью двух ремней (D, Рис. 13).

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

С помощью этой привязи можно распределять нагрузку больше на плечи или больше на пояс, на усмотрение оператора.

6. Отрегулируйте ремень (E, Рис. 12) в области груди.
7. Навесьте машину на ремень с помощью карабина (A, Рис. 11).
8. Отрегулируйте высоту машины над землей с помощью двух ремней (H-L, Рис. 14). Правильное расстояние между ремнем и карабином можно измерить, как показано на

Рис. 11. Эта регулировка также способствует правильному распределению веса для устойчивого равновесия машины.

## 8 ЗАПУСК

### 8.1 ТОПЛИВО

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Бензин является чрезвычайно огнеопасным топливом. Будьте максимально осторожны при обращении с бензином или топливной смесью. Не курите и не подносите огонь или открытое пламя близко к топливу или машине. Проводите работы с топливом вне помещений, в местах, в которых отсутствуют искры и пламя.**

- Для снижения риска возгорания и получения ожогов будьте осторожны при обращении с топливом. Оно является крайне огнеопасным.
- Установите машину на свободный участок, остановите двигатель и дайте ему остыть перед тем, как приступать к заправке.
- Откручивайте пробку заливной горловины медленно для постепенного снятия давления и во избежание проливания топлива.
- После заправки плотно закрутите пробку заливной горловины. Вибрации могут привести к раскручиванию пробки и утечке топлива.
- Вытирайте пролившееся из бака топливо. Перед тем как запускать двигатель, переместите машину на расстояние 3 м от места заправки.
- Никогда ни при каких обстоятельствах не пытайтесь сжечь пролившееся топливо.
- Не курите при обращении с топливом и во время работы машины.
- Храните топливо в прохладном, сухом и хорошо проветриваемом месте.
- Не храните топливо в местах, в которых имеются сухая листва, солома, бумага и т.д.
- Храните машину и топливо в местах, где пары топлива не могут войти в контакт с искрами или открытым огнем, водогрейными котлами для отопления, электродвигателями или выключателями, печами и т.п.
- Не снимайте пробку топливного бака при работающем двигателе.
- Не используйте топливо для чистки.
- Следите за тем, чтобы топливо не попало на вашу одежду.
- Храните топливо в недоступном для детей месте.

**Рекомендуемое топливо:** данный двигатель сертифицирован для работы с неэтилированным бензином для автотранспортных средств с октановым числом 89 ( $[R + M] / 2$ ) или более высоким.



## МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Приобретайте топливо только в том количестве, которое необходимо для потребления вашей машиной; оно не должно превышать величину, расходуемую за один или два месяца.
- Храните бензин в герметичной емкости в сухом и прохладном месте.



## МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не используйте топливо с содержанием этанола выше 10%. Допускается газохол (смесь бензина и этанола) с процентным содержанием этанола до 10% или топливо E10.

## 8.2 МАСЛО

**Рекомендуемое масло:** Рекомендуется использовать масло для четырехтактных двигателей EFCO или аналогичные масла, которые соответствуют или превосходят требования к уровням SG и SF, установленные автопроизводителями США. Класс масла будет указан на контейнере с моторным маслом. Рекомендуется использовать масло SAE 10W-30, подходящее для всех температурных диапазонов.

RU

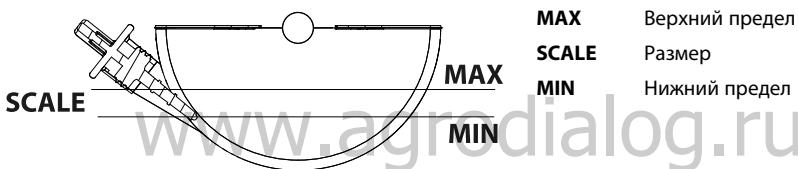


Рис. А

- Чтобы избежать поломки бензинового двигателя, каждый раз перед его запуском необходимо проверять уровень масла или же необходимость его замены. Расположите бензиновый двигатель горизонтально, открутите масломерный щуп и проверьте наличие на нем следов масла. Уровень масла должен находиться между верхней и нижней отметкой на щупе.
- Замените масло через первые 10 часов использования, а затем меняйте его через каждые шесть месяцев или после использования более 50 часов подряд.
- Использование грязного масла или масла для двухтактных двигателей может привести к сокращению срока службы двигателя.
- Рабочая температура для этого двигателя лежит в диапазоне от -5 °C до 40 °C.

## 8.3 ЗАПРАВКА



### ВНИМАНИЕ

При обращении с топливом соблюдайте правила техники безопасности. Перед заправкой всегда выключайте двигатель. Никогда не выполняйте заправку бака машины при еще горячем или работающем двигателе. Перед тем как запускать двигатель, отойдите не менее, чем на 3 м от места выполнения заправки. НЕ КУРИТЬ.

1. Встряхните канистру с топливом перед заправкой.
2. Во избежание засорений прочистите поверхность вокруг заливной горловины.
3. Медленно отвинтите пробку заливной горловины.
4. Будьте осторожны, заливая топливо в бак. Не допускайте проливания топлива.
5. Перед тем как устанавливать на место пробку заливной горловины, прочистите прокладку и проверьте ее состояние.
6. Сразу же после заправки установите на место пробку заливной горловины и закрутите ее вручную. В случае пролива топлива вытрите его.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**Убедитесь в отсутствии утечек топлива. Если обнаружена утечка, устраните ее перед использованием машины. При необходимости обратитесь в авторизованный сервисный центр.**

### **8.4 «ЗАХЛЕБНУВШИЙСЯ» ДВИГАТЕЛЬ**

- RU
1. Приставьте подходящий инструмент к колпачку свечи зажигания.
  2. Поднимите колпачок свечи.
  3. Открутите и вытрите свечу.
  4. Полностью откройте дроссельную заслонку.
  5. Потяните за пусковой шнур (Рис. 16) несколько раз, чтобы опорожнить камеру сгорания.
  6. Установите на место свечу зажигания и наденьте колпачок, **резко** нажав на него.
  7. Переместите рычаг стартера в положение **OPEN** (B, Рис. 15), даже если двигатель холодный.
  8. Запустите двигатель (см. главу 8.5 Процедура запуска).

### **8.5 ПРОЦЕДУРА ЗАПУСКА**

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**Прежде чем запустить двигатель:**

- Убедитесь, что диск свободно вращается и не соприкасается с посторонними предметами.
- Убедитесь, что рычаг акселератора работает без помех.
- Убедитесь в отсутствии утечек топлива и, если они есть, устраните их перед началом эксплуатации. При необходимости обратитесь в авторизованный сервисный центр.

1. Медленно нажмите на грушу праймера 4 раза (8, Рис. 2).
2. Установите рычаг стартера в положение **CLOSE** (A, Рис. 15).
3. Потяните рычаг акселератора (17, Рис. 2) и зафиксируйте его в режиме полуускорения нажатием кнопки (21, Рис. 2), а затем отпустите рычаг (17, Рис. 2).

- Поставьте машину на землю так, чтобы она находилась в устойчивом положении.
- Удерживая машину одной рукой (Рис. 16), потяните за пусковой шнур (не более 3 раз), пока не услышите первый хлопок двигателя.



### ВНИМАНИЕ

- Никогда не наматывайте пусковой шнур на руку.**
- Не натягивайте пусковой шнур во всю длину: это может привести к его разрыву.**
- Не отпускайте шнур слишком резко; держитесь за пусковую ручку (Рис. 16) и дайте тросу медленно сматываться.**

### ПРИМЕЧАНИЕ

Если машина новая, может потребоваться несколько дополнительных рывков.

- Установите рычаг стартера в положение **OPEN** (B, Рис. 15).
- Потяните за пусковой шнур, чтобы запустить двигатель.
- После запуска машины прогрейте ее в течение нескольких секунд, не задействуя акселератор.

RU

### ПРИМЕЧАНИЕ

В холодную погоду или на больших высотах машине может потребоваться для прогрева больше времени.

- После этого нажмите на акселератор (17, Рис. 2), чтобы отключить полуускорение.



### ВНИМАНИЕ

- При работе двигателя на холостом ходу режущее устройство не должно вращаться. В противном случае обратитесь в авторизованный сервисный центр для устранения неисправности.**
- Когда мотор уже нагрет, не используйте стартер для запуска.**
- Используйте устройство полуускорения только при запуске холодного двигателя.**

### ПРИМЕЧАНИЕ

Испускание дыма новым двигателем при его первом использовании и после него является нормальным явлением.

## 8.6 ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

- Установите рычаг акселератора на минимум (17, Рис. 2).
- Подождите несколько секунд, чтобы двигатель остыл.
- Выключите двигатель, нажав кнопку **STOP** (16, Рис. 2).

## 8.7 ОБКАТКА ДВИГАТЕЛЯ

Двигатель достигает максимальной мощности по истечении первых 5÷8 часов работы.

Во время этого периода обкатки не используйте двигатель вхолостую на максимальном числе оборотов, чтобы не подвергать его чрезмерным нагрузкам.



### ВНИМАНИЕ

**Во время обкатки не изменяйте режим карбюрации для достижения большей мощности; это может привести к повреждению двигателя.**

### ПРИМЕЧАНИЕ

Испускание дыма новым двигателем при его первом использовании и после него является нормальным явлением.

## 9 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

### 9.1 ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ РАБОТЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ



### ВНИМАНИЕ

**Выполните следующие проверки безопасности перед каждым использованием машины, а также всякий раз, когда машина подвергается ударам или падениям.**

- Убедитесь, что рукоятки чистые и сухие, и что они правильно и надежно прикреплены к машине.
- Убедитесь, что щиток режущего устройства правильно и надежно прикреплен к машине, не поврежден и не изношен.
- Проверьте целостность и правильность балансировки ременного крепления (см. главу 7.2 *Наплечные ремни*).
- Проверьте правильность крепления винтов на машине.
- Убедитесь, что режущее устройство чистое, не повреждено и не изношено.
- Убедитесь, что машина правильно закреплена на конструкции для транспортировки.
- Убедитесь, что диск хорошо заточен.
- Проверьте, что каналы прохождения охлаждающего воздуха не засорены.
- Убедитесь, что машина не имеет признаков повреждения или износа.
- Убедитесь, что рычаг акселератора и стопор акселератора двигаются свободно.
- Выполните пробный запуск и убедитесь в отсутствии аномальных вибраций или звуков.
- Убедитесь, что рычаг акселератора и стопор акселератора, будучи отпущенными, быстро возвращаются в нейтральное положение.
- Убедитесь, что при нажатии одного лишь рычага акселератора он остается заблокированным.

## 9.2 ОБЩИЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Всегда производите скашивание травы, стоя обеими ногами на устойчивой поверхности, чтобы не потерять равновесие.
- Убедитесь, что вы можете уверенно двигаться и стоять.
- Проверьте наличие каких-либо препятствий в рабочей зоне (корни, камни, ветки, ямы и т. д.) на случай, если вам потребуется резко отойти.
- Не стригите выше уровня груди, поскольку на такой высоте трудно контролировать силу отдачи.
- Не стригите рядом с электрическими кабелями.
- Работайте только в условиях хорошей видимости и освещения.
- Не косите траву с лестницы: это положение крайне опасно.
- Остановите машину, если диск натолкнется на инородное тело. Осмотрите диск и машину; не возобновляйте работу при наличии поврежденных деталей.
- Держите диск подальше от земли и песка. Даже небольшое количество земли может быстро затупить диск и увеличить риск отдачи.
- Выключайте двигатель перед тем, как опустить устройство на землю.
- Будьте особенно внимательны при ношении средств защиты органов слуха, поскольку они могут ограничить вашу способность слышать шумы, сигнализирующие об опасности (телефонные звонки, сирены, сигналы тревоги и т. д.).
- Будьте особо внимательны и осторожны при работе на наклонных или неровных участках.

RU



### ВНИМАНИЕ

- **Никогда не используйте жесткие диски для косьбы на каменистом грунте. Отброшенные фрагменты или поврежденные диски могут стать причиной серьезной травмы или смерти оператора или окружающих.**
- **Остерегайтесь отскакивающих предметов и всегда надевайте защитные очки установленного типа.**
- **Не высовывайтесь за пределы щитка режущего аппарата. Камни, осколки и другие подобные предметы могут попасть в глаза и вызвать потерю зрения или причинить другие травмы.**
- **Не допускайте близкого присутствия посторонних лиц: дети, животные, прохожие и помощники должны находиться на безопасном расстоянии не менее 15 м.**
- **При приближении человека немедленно остановите машину.**
- **Никогда не разворачивайте машину, не убедившись в отсутствии людей в рабочей зоне.**

## 9.3 РАБОТА

### 9.3.1 Общие инструкции по эксплуатации

- В данном разделе руководства описаны основные правила техники безопасности, касающиеся использования машины для прореживания и кошения травы.
- В ситуациях, в которых вам не ясно, как следует поступить, обращайтесь к специалистам. Обращайтесь к своему дилеру или в местный авторизованный сервисный центр.
- Не выполняйте те операции, которые вы считаете превосходящими ваши возможности.
- Перед началом использования необходимо понять разницу между прореживанием леса, прореживанием травы и стрижкой травы.

### 9.3.2 Основные правила техники безопасности

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

Длительное вдыхание выхлопных газов двигателя может представлять опасность для здоровья.

#### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Не используйте машину, если вы не можете позвать на помощь в случае аварии.
- Никогда не используйте машину без щитка или с неисправным щитком.
- Никогда не используйте машину без приводного вала.
- Не используйте диски для травы для валки одревесневших стеблей.

#### • Осмотрите рабочую зону:

- чтобы никакой человек, животное или другой объект не смогли повлиять на управление устройством;
- чтобы никакой человек, животное или другой объект не смогли войти в контакт с режущим аппаратом или осколками, отбрасываемыми режущим аппаратом.

#### • Убедитесь в возможности свободно передвигаться и устойчиво стоять на ногах. Проверьте наличие препятствий в рабочей зоне (корни, камни, ветки, канавы и т. д.) на случай, если возникнет необходимость резкого перемещения. Будьте особенно внимательны и осторожны при работе на склонах.

#### • Не используйте машину в неблагоприятных погодных условиях, например, в густом тумане, под проливным дождем, при сильном ветре, на морозе и т. д. Работа в этих условиях утомительна и часто сопряжена с дополнительными рисками, такими как обледенение почвы и т. д.

#### • Выключите двигатель, прежде чем переходить в другое место.

#### • Никогда не ставьте машину на землю при работающем двигателе.

#### • Всегда используйте подходящие устройства.

#### • Убедитесь, что устройства правильно отрегулированы.

- Тщательно спланируйте предстоящую работу.
- При работе с помощью диска всегда используйте двигатель на полных оборотах.
- Всегда используйте острые диски.

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Не пытайтесь удалять срезанный материал при работающем двигателе или движущемся режущем устройстве. Остановите двигатель и режущее устройство, прежде чем удалять материал, застрявший вокруг диска.
- Коническая передача может нагреваться во время использования и оставаться горячей еще некоторое время после работы. Прикосновение к ней может вызвать ожоги.
- Глушители, оснащенные каталитическим нейтрализатором, сильно нагреваются во время эксплуатации и остаются горячими в течение длительного времени после остановки двигателя. То же самое происходит, когда двигатель работает на холостом ходу. Контакт с ними может вызвать ожоги кожи и создать опасность возгорания.
- Не используйте машину, если глушитель поврежден, отсутствует или был модифицирован.

RU

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Иногда ветки и стебли могут застревать между режущим аппаратом и его ограждением. Всегда выключайте двигатель перед тем, как приступать к чистке.

### **9.4 СТРИЖКА ТРАВЫ С ГОЛОВКОЙ ДЛЯ НЕЙЛОНОВОЙ ЛЕСКИ**

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

Не используйте нить большей длины, чем рекомендуемая (Рис. 18). Если щиток установлен правильно (Рис. 5), встроенный режущий блок автоматически настраивается на соответствующую длину лески. Использование чрезмерно длинных нитей может привести к перегрузке двигателя и повреждению механизма сцепления и прилегающих к нему деталей.

#### **9.4.1 Подравнивание**

- Держите головку наклоненной чуть выше земли. Срез выполняется концом лески. Дайте леске выполнить работу. Никогда не толкайте леску в область, которую нужно подстричь.
- Леска позволяет легко удалять траву и сорняки у основания стен, заборов, деревьев и бордюров; тем не менее, она может повреждать кору некоторых деревьев и кустарников и оставлять зазубрины на столбах заборов.
- Чтобы снизить риск повреждения других растений, укоротите леску до 10-12 см и уменьшите скорость двигателя.

## 9.4.2 Подчистка

Техника подчистки позволяет удалить всю нежелательную растительность.

Действуйте следующим образом:

- Расположите триммерную головку над самой землей и наклоните ее.
- Позвольте концу лески касаться земли вокруг деревьев, столбов, статуй и подобных объектов.
- Леска изнашивается быстрее, и ее нужно чаще продвигать при подчистке травы рядом с камнями, кирпичами, бетоном, металлическими заборами и т. д. по сравнению с деревьями и деревянными заборами.

### ⚠ МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**При подравнивании и прореживании двигатель должен работать на более низких оборотах, чтобы обеспечить более длительный срок службы лески и уменьшить износ головки.**

## 9.4.3 Стрижка

RU

Машина идеально подходит для стрижки травы, до которой трудно добраться обычной газонокосилкой:

- Во время стрижки держите леску параллельно земле, не наклоняя триммерную головку, и работайте, как показано на Рис. 25.

### ⚠ МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Избегайте контакта головки с землей. Это может повредить машину и испортить газон.**

## 9.4.4 Быстрое прореживание

- Веерообразное движение врачающейся лески можно использовать для быстрого и легкого прореживания. Держите леску параллельно прореживаемому газону и совершайте попеременные движения вперед-назад.
- Для достижения удовлетворительных результатов при кошении и быстром прореживании травы двигатель должен работать на полную мощность.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

**Никогда не стригите траву в условиях плохой видимости, а также при экстремальных температурах или морозах.**

## 9.5 ПРОРЕЖИВАНИЕ ТРАВЫ ДИСКОМ ДЛЯ ТРАВЫ

### 9.5.1 Предварительные проверки

- Осмотрите диск, чтобы убедиться, что основание зубьев или область возле центрального отверстия не имеют трещин. Замените диск, если на нем имеются трещины (см. главу 5.3 Монтаж диска (Рис. 10)).

- Осмотрите опорный фланец на наличие трещин из-за износа или чрезмерной затяжки. Замените опорный фланец, если он треснул (см. главу 5.3 Монтаж диска (Рис. 10)).
- Убедитесь, что крепежная гайка (A, Рис. 10) не потеряла своей удерживающей способности. Усилие затяжки крепежной гайки должно составлять **25 Нм**.
- Убедитесь, что крышка диска (A, Рис. 4) не повреждена и не растрескалась. Замените крышку диска, если она растрескалась.

#### **ПРИМЕЧАНИЕ**

Диск для травы можно использовать для любого типа высокой травы или сорняков.

### **9.5.2 Порядок работы**



#### **ВНИМАНИЕ**

- Избегайте отдачи, так как она может привести к серьезным травмам. Отдача — это внезапное движение машины вбок или вперед, когда диск наталкивается, например, на крупные ветки или камни, или если кусок дерева ударяется о диск во время резки. Контакт с инородным телом может также привести к потере управления мотокосой.
- Всегда соблюдайте правила техники безопасности. Мотокосу следует использовать только для стрижки травы или небольших кустарников. Режьте древесину только с помощью соответствующего диска. Не режьте изделия из металла, пласти массы или строительный материал, не являющийся древесиной. Запрещается резка других материалов. Не используйте мотокосу в качестве рычага для подъема, перемещения или разламывания предметов, а также не крепите ее на неподвижных опорах. Запрещается применять к коробке отбора мощности мотокосы инструменты или приспособления, отличные от указанных производителем.
- Избегайте производить стрижку рядом с заборами, стенами зданий, стволами деревьев, камнями или другими объектами, которые могут привести к рывку машины или повреждению диска. Для этих операций рекомендуется использовать головки с нейлоновой леской. Кроме того, помните о повышенном риске отбрасывания обломков в подобных ситуациях.
- Никогда не используйте машину с режущим приспособлением, перпендикулярным земле.
- Никогда не используйте машину с плохо закрепленным диском. Если крепление диска ослабевает после его правильной установки, немедленно прекратите работу с ним. Возможно, стопорная гайка изношена и ее необходимо заменить. Никогда не используйте неомологированные детали для крепления диска. Если крепление диска продолжает ослабевать, обратитесь к местному дилеру.
- Не используйте диски для травы и газонокосилки для валки одревесневших стеблей.
- Траву следует косить возвратно-поступательными движениями из стороны в сторону, при этом прореживание происходит при движении справа налево, а движение слева

направо является возвратным ходом. Стрижка выполняется левой стороной диска, как показано на Рис. 25.

- Если во время прореживания диск наклонен влево, трава ложится в ряд и ее легче собирать, например, граблями.
- Страйтесь двигаться ритмично. Стойте, слегка расставив ноги. По окончании возвратного хода шагните вперед и снова остановитесь.
- Дайте поддерживающему картеру коснуться земли так, чтобы диск не касался грунта.
- Чтобы уменьшить риск наматывания материала вокруг диска, следуйте следующим рекомендациям:
  - Косите всегда при двигателе, работающем на полную мощность.
  - Избегайте проводить машиной по ранее срезанному материалу при возвратном ходе.
- Заглушите двигатель, отстегните ремни и положите машину на землю перед тем, как начать собирать срезанную растительность.

## 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



### ВНИМАНИЕ

- При выполнении работ по техобслуживанию всегда надевайте защитные перчатки.
- Не проводите техобслуживание при горячем двигателе. Остановите двигатель и дайте ему остывать. Выполняйте техническое обслуживание при выключенном двигателе и отсоединенной свече.
- Неправильное техническое обслуживание или его отсутствие, удаление или модификация предохранительных устройств и (или) использование неоригинальных запасных частей может привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц.

Не используйте для чистки топливо (топливную смесь).

### 10.1 СООТВЕТСТВИЕ ВЫБРОСОВ ГАЗОВ

Данный двигатель, включая систему контроля выбросов, должен управляться, использоваться и проходить техобслуживание в соответствии с указаниями, приведенными в руководстве пользователя, для того, чтобы содержание его выбросов оставалось в пределах, установленных требованиями законодательства, применимыми к внедорожным самоходным машинам.

Не допускается преднамеренное внесение каких-либо изменений в конструкцию системы контроля выбросов или ее ненадлежащее использование.

Неверные функционирование, а также ошибочное использование или техобслуживание двигателя или машины могут привести к неисправностям в системе контроля выбросов, в том числе к таким, при которых перестанут соблюдаться применимые требования законодательства; в этом случае следует немедленно предпринять действия для устранения неисправностей системы и восстановления соблюдения применимых требований.

Примерами, но не всеобъемлющими, неверного функционирования и ошибочного использования или техобслуживания являются:

- Принудительное изменение работы устройств дозирования топлива или вывод их из строя.
- Использование топлива и/или моторного масла с характеристиками, несоответствующими приведенным в главе 8.1 ТОПЛИВО.
- Использование неоригинальных запчастей, например, свеч зажигания и т.д.
- Невыполнение или ненадлежащее выполнение техобслуживания системы удаления выхлопных газов, включая неверные интервалы техобслуживания глушителя, свечи, воздушного фильтра и т.д.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**Внесение несанкционированных изменений в конструкцию данного двигателя делает недействительной сертификацию ЕС в отношении выбросов.**

Данные по уровню CO<sub>2</sub> для этого двигателя можно найти на веб-сайте Emak ([www.myemak.com](http://www.myemak.com)) в разделе "Мир Outdoor Power Equipment".

## **10.2 ЗАТОЧКА ЛЕЗВИЙ ДЛЯ ТРАВЫ**

Лезвия для стрижки травы затачиваются простым плоским напильником (Рис. 17).

RU

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

- Если у вас нет специальных навыков для правильной заточки лезвий, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Неподходящий режущий инструмент или неправильно заточенное лезвие увеличивают риск отдачи.
- Проверьте лезвия для стрижки травы на наличие повреждений или трещин: при их наличии произведите замену.
- Не сваривайте, не выпрямляйте и не старайтесь изменить форму поврежденных режущих устройств в попытке их починить. Эти действия могут привести к отрыву режущего устройства и вызвать серьезные или смертельные травмы.
- Лезвия не подлежат ремонту. При обнаружении признаков поломки или при превышении лимита заточки их необходимо заменить.

### **⚠ МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

- Для сохранения правильной балансировки равномерно подпиливайте все режущие кромки.
- При неправильной заточке лезвия могут вызывать ненормальную вибрацию машины с последующей поломкой самих лезвий.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Лезвия для стрижки травы можно переворачивать: когда одна сторона перестанет быть острой, лезвие можно перевернуть и использовать другую сторону (Рис. 17).

### 10.3 ГОЛОВКА С НЕЙЛНОНОВОЙ ЛЕСКОЙ

Всегда используйте оригинальный диаметр лески, чтобы не перегружать двигатель (Рис. 18).

Для удлинения нейлоновой лески во время работы ударьте головкой о грунт.



#### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Не ударяйте головкой о бетон или брускатку.**

#### 10.3.1 Замена нейлоновой лески в головке TAP&GO (Рис. 19)

- RU
- Нажмите на язычок (1, Рис. 19) и снимите крышку и внутреннюю катушку.
  - Сложите леску пополам, оставив одну часть длиннее другой примерно на 14 см.
  - Зафиксируйте леску в пазу (2, Рис. 19) на катушке.
  - Равномерно намотайте каждую леску в своем пазу в направлении стрелки без нахлеста.
  - После намотки лески зафиксируйте ее в специальных прорезях, как показано на (3, Рис. 19).
  - Установите пружину.
  - Проденьте леску через проушины (4, Рис. 19).
  - Зафиксируйте головку крышкой (5, Рис. 19).
  - Вытяните нить наружу (6, Рис. 19).

### 10.4 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР



#### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Засоренный фильтр приводит к неравномерной работе двигателя, увеличивая потребление топлива и снижая мощность.**

Через каждые 8-10 часов работы действуйте следующим образом:

- Снимите крышку (A, Рис. 23) и очистите фильтр (B, Рис. 23).
- С некоторого расстояния продуйте сжатым воздухом изнутри наружу.
- Замените фильтр, если он загрязнен или поврежден.

### 10.5 ТОПЛИВНЫЙ ФИЛЬТР



#### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Засоренный фильтр приводит к трудностям при запуске двигателя и снижению его параметров.**

Периодически проверяйте состояние топливного фильтра. Для очистки фильтра выньте его из отверстия для заливки топлива; в случае сильного загрязнения замените его (Рис. 21).

## 10.6 ДВИГАТЕЛЬ

Периодически прочищайте ребра цилиндра кисточкой или сжатым воздухом.



### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

**Отложение грязи на цилиндре может привести к серьезным повреждениям двигателя вследствие перегрева.**

## 10.7 СВЕЧА ЗАЖИГАНИЯ

Рекомендуется периодически производить чистку свечи и проверять расстояние между электродами (Рис. 22).

Используйте свечу TORCH A5RTC или другой марки того же теплового эквивалента.

## 10.8 КОНИЧЕСКАЯ ПЕРЕДАЧА

RU

Через каждые 30 часов работы выкручивайте винт (D, Рис. 9) на конической передаче и проверяйте уровень смазки. Используйте не более 10 г качественной консистентной смазки на основе дисульфида молибдена.

## 10.9 ТРАНСМИССИЯ

Через каждые 30 часов работы смазывайте соединительный паз жесткой трубы (D, Рис. 24) консистентной смазкой на основе дисульфида молибдена.

## 10.10 КАРБЮРАТОР

Перед регулировкой карбюратора очистите воздушный фильтр (B, Рис. 23) и прогрейте двигатель. Двигатель машины спроектирован и изготовлен в соответствии с требованиями Регламента (EC) 2016/1628.

Винт скорости холостого хода (T, Рис. 20) отрегулирован так, чтобы между скоростью холостого хода и скоростью включения сцепления был хороший запас.



### ВНИМАНИЕ

- При работе двигателя на холостом ходу (3000 об/мин) диск не должен вращаться. Рекомендуем выполнять все регулировки карбюратора у вашего дилера или в авторизованной мастерской.
- В случае эксплуатации машины на высоте выше 1000 м над уровнем моря необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр для проверки карбюрации.
- Не позволяйте посторонним людям находиться рядом с машиной во время работы и при регулировке карбюратора.

## 10.11 ГЛУШИТЕЛЬ

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Данный глушитель оснащен катализатором, необходимым, чтобы двигатель соответствовал требованиям по выбросам. Никогда не модифицируйте и не снимайте каталитический нейтрализатор: сделав это, вы нарушите закон.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Глушители, оснащенные каталитическим нейтрализатором, сильно нагреваются во время работы и остаются горячими еще долгое время после выключения двигателя. Это происходит и тогда, когда двигатель работает на холостом ходу. Прикосновение к ним может привести к ожогам кожи. Помните об опасности возгорания!

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Не эксплуатируйте машину, если глушитель поврежден, отсутствует или был подвергнут несанкционированным изменениям. Использование глушителя без должного техобслуживания увеличивает риск возгорания и потери слуха.

RU

### ⚠ МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Если глушитель поврежден, его следует заменить. Если глушитель часто забивается, это может быть признаком того, что эффективность каталитического нейтрализатора ограничена.

## 10.12 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В конце сезона при интенсивном использовании и каждые два года при нормальном использовании необходимо проводить общую проверку, которую должен проводить специалист из сервисной сети.

Найдите ближайший к вам авторизованный центр сервисного обслуживания по ссылке: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.

### ⚠ ВНИМАНИЕ

- Все операции по техническому обслуживанию, не приведенные в данном руководстве, должны выполняться в авторизованном сервисном центре. Для обеспечения постоянной и исправной работы машины помните, что любая замена компонентов должна производиться исключительно на ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ.
- Любые несанкционированные модификации и (или) использование неоригинальных запасных частей могут привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц и немедленному аннулированию гарантии.

## ПРИМЕЧАНИЕ

Для получения дополнительной информации о техническом обслуживании двигателя обращайтесь к руководству по эксплуатации и техническому обслуживанию двигателя, прилагаемому к данному документу.

## 10.13 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

		<i>Перед каждым использованием</i>	<i>Ежемесячно</i>	<i>В случае повреждения или неисправности</i>	<i>В соответствии с потребностями</i>	<i>1 год или 100 часов</i>
<i>Обратите внимание, что нижеуказанные интервалы технического обслуживания относятся только к нормальным условиям эксплуатации. Если условия ежедневной работы тяжелее нормальных, интервалы технического обслуживания должны быть соответственным образом сокращены.</i>						
Вся машина	Осмотр (протечки, трещины и износ)	x				
	Очистка в конце рабочего дня	x				
Органы управления (кнопка СТОП, рычаг стартера, рычаг акселератора, предохранительный рычаг)	Проверка функционирования	x				
Топливный бак	Осмотр (протечки, трещины и износ)	x				
	Очистка				x	
Топливный фильтр и шланги	Осмотр		x			
	Очистка, замена фильтрующего элемента			x		x
Режущие принадлежности	Осмотр (повреждение, острота и износ)	x				
	Проверка напряжения	x				
	Заточка			x	x	
Коническая передача	Осмотр (повреждения, износ и уровень смазки)		x		x	
Защитный колпак режущего аппарата	Осмотр (повреждения и износ)	x				
	Замена			x	x	
Все доступные винты и гайки (кроме установочных винтов)	Осмотр	x				
	Повторная затяжка		x			
Воздушный фильтр	Очистка	x			x	
	Замена			x		x
Ребра цилиндра	Очистка		x			

RU

**Обратите внимание, что нижеуказанные интервалы технического обслуживания относятся только к нормальным условиям эксплуатации. Если условия ежедневной работы тяжелее нормальных, интервалы технического обслуживания должны быть соответственным образом сокращены.**

		Перед каждым использованием	Ежемесячно	В случае повреждения или неисправности	В соответствии с потребностями	1 год или 100 часов
Прорези корпуса стартера	Очистка в конце рабочего дня	x				
Пусковой шнур	Осмотр (повреждения и износ)		x			
	Замена			x		
Карбюратор	Проверка холостого хода (режущее приспособление не должно вращаться, когда двигатель работает на холостом ходу)	x				
Свеча зажигания	Проверка расстояния между электродами		x			
	Замена			x		x
Антивибрационные элементы	Осмотр (повреждения и износ)		x			
	Замена силами дилера			x	x	
Гайка и винты режущего блока	Убедитесь, что гайка крепления режущего приспособления достаточно хорошо затянута	x				

## 11 ТРАНСПОРТИРОВКА

- Остановите двигатель и подождите, пока он остынет.
- Установите крышку диска (A, Рис. 4).
- Возьмите машину только за руль и направьте режущее устройство в направлении, противоположном направлению движения (Рис. 4).

### **▲ ВНИМАНИЕ**

**При транспортировке или хранении машины устанавливайте защитный щиток диска арт. 4196086, как указано в поз. A, Рис. 4.**

## ВНИМАНИЕ

При транспортировке машины на автотранспортном средстве убедитесь, что она правильно и надежно закреплена при помощи ремней. Машину следует транспортировать в горизонтальном положении, убедившись, что при этом не нарушаются прочие правила транспортировки соответствующего оборудования.

## 12 ПОСТАНОВКА НА ХРАНЕНИЕ

При необходимости продолжительного простоя машины:

- Опорожните и прочищайте топливный и масляный баки в хорошо проветриваемом месте. Установите на место пробки баков. Утилизируйте топливо и масло согласно действующим нормативам и правилам охраны окружающей среды.



### МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Чтобы опорожнить карбюратор, запустите двигатель и дождитесь его самостоятельной остановки (если оставить в карбюраторе топливную смесь, возможны повреждения мембранны).

- Соблюдайте все ранее указанные нормы технического обслуживания.
- Тщательно очистите машину и смажьте металлические части.
- Снимите диск, очистите его и смажьте маслом, чтобы предотвратить образование ржавчины.
- Снимите упорные фланцы диска; очистите, высушите и смажьте седло конической передачи.
- Тщательно очистите охлаждающие щели и воздушный фильтр (см. главу 10.4 Воздушный фильтр).
- Храните машину в сухом месте, вдали от источников тепла и, по возможности, не в прямом контакте с грунтом.
- Если машина хранится с установленным металлическим диском, необходимо устанавливать и щиток диска.
- Храните машину в недоступном для детей месте.
- Процедура ввода в эксплуатацию после зимнего хранения идентична процедуре, используемой при обычном запуске машины (см. главу 8 ЗАПУСК).

## 13 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Защита окружающей среды должна быть важным и приоритетным аспектом использования машины, для улучшения общества и среды, в которой мы живем.

- Не нарушайте покой окружающих.
- Тщательно соблюдайте местное законодательство, касающееся утилизации материалов, оставшихся после скашивания.
- Неукоснительно соблюдайте местные правила утилизации упаковки, масел, бензина, аккумуляторов, фильтров, изношенных деталей и любых элементов, оказывающих ярко

RU

выраженное негативное воздействие на окружающую среду. Эти отходы не должны выбрасываться в мусор, а должны быть разделены и доставлены в соответствующие центры сбора, которые обеспечат вторичную переработку материалов.

### 13.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ

При выводе машины из эксплуатации, не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте в центр по сбору отходов.

Значительную часть материалов, из которых изготовлена машина, можно переработать; все металлические части (из стали, алюминия, латуни) можно сдать в обычный пункт приема металломолома. Для получения дополнительной информации обращайтесь в местную службу по сбору отходов. При утилизации отходов, полученных при выводе машины из эксплуатации, необходимо бережно относиться к охране окружающей среды, избегая загрязнения почвы, воздуха и воды.

**В любом случае необходимо соблюдать действующее местное законодательство.**

При осуществлении слома машины необходимо уничтожить маркировку CE и настояще руководство.

RU

## 14 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

### 14.1 ХАРАКТЕРИСТИКИ МАШИНЫ

BCH 310 S/T - DSH 3100 S/T		
Объем цилиндра	см <sup>3</sup>	31
Двигатель		4-тактный ЕМАК
Мощность	кВт	0,75
Скорость холостого хода, об/мин	мин <sup>-1</sup>	3 000
Максимальная частота вращения выходного вала	мин <sup>-1</sup>	6 500
Скорость двигателя при максимальной частоте вращения выходного вала	мин <sup>-1</sup>	10 000
Топливо		Бензин
Емкость топливного бака	см <sup>3</sup>	800 (0,8 ℥)
Емкость масляного бака	см <sup>3</sup>	80 (0,08 ℥)
Праймер карбюратора		Да
Облегченный запуск двигателя		Да
Ширина обработки	см	41
Вес без режущего инструмента и щитка	кг	7,8

## 14.2 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ РЕЖУЩИЕ УСТРОЙСТВА

Модель	Устройства резки			Защитный колпак
		∅ MM		
BCH 310 S - BCH 310 T		110	Арт. 61469100	Арт. 61450295AR
DSH 3100 S - DSH 3100 T		110	Арт. 61469101	
BCH 310 S/T - DSH 3100 S/T		255	Арт. 4095673BR	Арт. 61450295AR <sup>(1)</sup>
		305	Арт. 4095674AR	

(1) Щиток (С, Рис. 5) не требуется. Металлические режущие устройства.

### ▲ ВНИМАНИЕ

Использование режущих устройств, отличных от рекомендованных, может привести к серьезной травме или смертельному исходу. Используйте только рекомендованные режущие устройства и защитные приспособления и следуйте инструкциям по заточке.

RU

## 14.3 АКУСТИЧЕСКАЯ ЭМИССИЯ И ВИБРАЦИИ

			BCH 310 S - DSH 3100 S	BCH 310 T - DSH 3100 T	
Звуковое давление <sup>(1)</sup>	дБ (A)	<b>L<sub>pAAv</sub></b>	93,9	94,5	93,9
		EN 11806-1  EN 22868			94,5
Погрешность измерения	дБ (A)		1,7	2,2	1,7
Измеренный уровень звуковой мощности	дБ (A)	2000/14/EC  EN 22868  EN ISO 3744	109,1	104,3	109,1
Погрешность измерения	дБ (A)		1,1	1,7	1,1
Гарантийный уровень звуковой мощности	дБ (A)	<b>L<sub>WA</sub></b> 2000/14/EC  EN 22868  EN ISO 3744	111	106	111
					106

		<i>BCH 310 S - DSH 3100 S</i>		<i>BCH 310 T - DSH 3100 T</i>		
		<i>Справочные стандарты</i>				
Уровень вибрации <sup>(1)</sup>	м/с <sup>2</sup>	EN 11806-1 EN 22867 EN 12096	4,5 (лев.) 5,1 (прав.)	5,6 (лев.) 7,1 (прав.)	3,9 (лев.) 3,5 (прав.)	4,3 (лев.) 3,5 (прав.)
Погрешность измерения	м/с <sup>2</sup>	EN 12096	1,7 (лев.) 1,3 (прав.)	1,5 (лев.) 2,2 (прав.)	1,9 (лев.) 1,3 (прав.)	2,0 (лев.) 1,3 (прав.)

<sup>(1)</sup> Средневзвешенные значения: 1/2 холостого хода, 1/2 на максимальной скорости без нагрузки, двигателя.

Должны быть определены меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (принимая во внимание все части рабочего цикла, такие как время, когда машина выключена и когда она неактивна помимо времени включения).

RU

Для выбора подходящей защиты органов слуха по отдельному запросу может быть предоставлен 1/3-октавный анализ.

## 15 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ



### ВНИМАНИЕ

- Всегда останавливайте машину и отсоединяйте свечу зажигания перед выполнением всех корректирующих действий, рекомендованных в нижеследующей таблице, за исключением случаев, когда четко заявлено о необходимости проведения операции на работающей машине.
- Если после выполнения всех проверок неисправность остается, обратитесь в авторизованный сервисный центр. В случае появления неисправности, не указанной в этой таблице, обратитесь в авторизованный сервисный центр.



### ВНИМАНИЕ

Никогда не пытайтесь выполнить ремонтные работы, если у вас нет необходимых средств или знаний. Любое выполненное вмешательство автоматически влечет за собой утрату гарантии и снятие любой ответственности с производителя. Если проблемы остаются после применения предложенных мер, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Двигатель не запускается или глохнет через несколько секунд после запуска.	Нет искры.	Проверьте искру свечи зажигания. Если искры нет, повторите проверку с новой свечой зажигания (TORCH A5RTC).
	"Захлебнувшийся" двигатель.	Выполните процедуру 8.4 «Захлебнувшийся» двигатель. Если двигатель по-прежнему не запускается, замените свечу зажигания на новую и повторите операции 9.1 <i>Проверка правильности работы предохранительных устройств</i> .
Двигатель запускается, но его скорость не увеличивается надлежащим образом, или он неверно работает на высокой скорости.	Карбюратор подлежит регулировке.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения регулировки карбюратора.
Двигатель не набирает полную скорость и/или сильно дымит.	Проверьте бензино-масляную смесь.	Используйте свежий бензин и подходящее масло для 4-тактных двигателей (см. главу 8.1 <i>ТОПЛИВО</i> ).
	Засорен воздушный фильтр.	Прочистите фильтр: соответствующие указания см. в главе 10.4 <i>Воздушный фильтр</i> .
	Карбюратор подлежит регулировке.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр для выполнения регулировки карбюратора.
Двигатель запускается, вращается, но не держит обороты на холостом ходу.	Карбюратор подлежит регулировке.	Отрегулируйте винт холостого хода (T) по часовой стрелке, чтобы увеличить скорость (см. главу 10.10 <i>Карбюратор</i> ).
Двигатель запускается и работает, но режущий инструмент не вращается.	Сцепление, коническая передача или трансмиссионный вал повреждены.	Замените в случае необходимости; обратитесь в авторизованный сервисный центр.
<b>⚠ ВНИМАНИЕ</b> <b>Никогда не прикасайтесь к режущему устройству при работающем двигателе.</b>		

## 16 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Нижеподписавшаяся компания,

**EMAK spa, расположенная по адресу: Via Fermi, 4 –  
42011 Bagnolo in Piano (RE) – ИТАЛИЯ**

заявляет под свою собственную ответственность, что машина:

1. Тип:

**переносная мотокоса/газонокосилка с двигателем  
внутреннего горения**

2. Марка: /тип:

**Efco DSH 3100 S - DSH 3100 T,  
Oleo-Mac BCH 310 S - BCH 310 T**

3. Идентификатор серии:

**413 XXX 0001 ÷ 413 XXX 9999**

соответствует требованиям  
Директивы/Регламента и  
последующим изменениям или  
дополнениям:

**2006/42/CE - 2000/14/CE - 2014/30/EU - (EU) 2016/1628 -  
2011/65/EU**

соответствует требованиям  
следующих гармонизированных  
стандартов:

**EN ISO 11806-1:2022 - EN 55012:2007+A1:2009 -  
EN ISO 14982:2009**

Используемые процедуры оценки  
соответствия:

**Приложение V - 2000/14/CE**

Измеренный уровень звуковой  
мощности:

**109 дБ (A)**

Гарантируемый уровень звуковой  
мощности:

**111 дБ (A)**

Сделано в:

**Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4**

Дата:

**30/04/2022**

Местонахождение технической  
документации:

**по юридическому адресу - техническая дирекция**



Луиджи Бартоли - генеральный директор

## 17 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия но срок в 24 месяца со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

### Общие гарантийные условия

1. Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Производитель бесплатно заменяет детали, имеющие дефекты, обусловленные материалами, а также процессами обработки и производства через торговую сеть и сервисное обслуживание. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу в отношении последствий дефектов или недостатков проданного ему изделия.
2. Технический персонал компании выполнит необходимые работы в как можно более короткий срок, определяемый организационными требованиями.
3. **При оформлении запроса на оказание гарантийной технической помощи представьте уполномоченному персоналу надлежащим образом заполненное и заштемпелеванное продавцом нижеприведенное гарантийное обязательство, приложив к нему счет-фактуру или кассовый чек, подтверждающие дату приобретения.**
4. Гарантия теряет силу в следующих случаях:
  - Явное пренебрежение техобслуживанием.
  - Использование изделия не по назначению или нарушение его целостности.
  - Использование неподходящей смазки или топлива.
- Использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей.
- Выполнение работ неуполномоченным персоналом.
5. Производитель исключает из гарантии расходные материалы и детали, подверженные естественному износу.
6. Из гарантии исключены любые работы, связанные с усовершенствованием изделия.
7. Гарантия не покрывает работы по наладке и техническому обслуживанию, необходимость которых может возникнуть в течение гарантийного периода.
8. В случае выявления повреждений машины, причиненных в ходе транспортировки, об этом следует незамедлительно уведомить перевозчика. Несоблюдение этого условия приведет к утрате права на гарантию.
9. Установленные на наших машинах двигатели других фирм (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и т. д.) покрываются гарантией соответствующих изготовителей.
10. Гарантия не покрывает причиненный людям или предметам прямой или косвенный ущерб в результате неисправности машины или ее продолжительного принудительного простоя.

МОДЕЛЬ	ДАТА
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	ДИЛЕР
КУПЛЕН	
Не присыпать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи.	

RU

[www.agrodialog.ru](http://www.agrodialog.ru)

**GB Importer: EMAK UK LTD, Unit 8, Zone 4, Business Park, BURNTWOOD WS73XD**